



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.11/2008/11  
4 August 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов

Шестьдесят четвертая сессия

Женева, 14-17 октября 2008 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И  
О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ  
ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)**

Предложения, по которым еще не принято решения

Предложение по поправкам к добавлению 3 А к приложению 1, Образец бланка  
свидетельства о соответствии транспортных средств, предусмотренного в пункте 4  
добавления 1 к приложению 1\*

Передано правительством Португалии

---

\* Настоящий документ представляется в соответствии с Программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2008-2012 годы (ECE/TRANS/2008/11, пункта 2.11 а)), в котором намечается "Рассмотрение предложений о внесении поправок в СПС в целях его обновления по мере необходимости".

### РЕЗЮМЕ

<b>Существо предложения:</b>	Образец свидетельства СПС приводится в добавлении 3 А к приложению 1. Несмотря на это, в свидетельствах СПС, выдаваемых различными компетентными органами, отсутствует единообразие. Встречаются совершенно разные свидетельства на одной странице, на двух страницах и даже на трех страницах, и некоторые из них не имеют никаких средств защиты для предотвращения их копирования или подделки.
<b>Предлагаемое решение:</b>	Внести поправки в добавление 3 А к приложению 1.
<b>Справочные документы:</b>	ECE/TRANS/WP.11/2007/14, ECE/TRANS/WP.11/2006/9, ECE/TRANS/WP.11/2006/1

#### Введение

1. Для обеспечения более высокой степени единообразия и защиты, а также с учетом ряда предложений по документу ECE/TRANS/WP.11/2007/14, внесенных делегатами на шестьдесят третьей сессии, Португалия предлагает принять новый пересмотренный стандартный образец свидетельства СПС для замены существующего образца.

#### Предложение

2. Заменить образец свидетельства СПС, приводимый в добавлении 3 А к приложению 1.

### Приложение 1, добавление 3

#### **А. Образец бланка свидетельства о соответствии транспортных средств, предусмотренного в пункте 4 добавления 1 к приложению 1**

БЛАНК СВИДЕТЕЛЬСТВА, ВЫДАВАЕМОГО НА ИЗОТЕРМИЧЕСКИЕ  
ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА, ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА-ЛЕДНИКИ,  
РЕФРИЖЕРАТОРЫ ИЛИ ОТАПЛИВАЕМЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА,  
ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ СУХОПУТНЫХ  
ПЕРЕВОЗОК СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

После этой вводной части весь остальной текст раздела А следует заменить предлагаемым новым образцом свидетельства СПС (см. стр. 4 и 5).

Обоснование

3. Применение всеми странами стандартного свидетельства СПС упростило бы работу компетентных надзорных органов, обеспечивая им при этом возможность более эффективно и быстро выявлять используемые сегодня подделки.

Практическая осуществимость

4. Внесение поправок в добавление 3 А к приложению 1 потребовало бы лишь простой адаптации программных средств.

Обеспечение применения

5. Проблем в плане обеспечения применения не предвидится.

(2) 	<b>XXXX<sup>(3)</sup></b>	<b>/ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО<sup>(1)</sup></b>				
		<i>ИЗОТЕРМИЧЕСКОЕ</i>	<i>ЛЕДНИК</i>	<i>РЕФРИЖЕРАТОР</i>	<i>ОТАПЛИВАЕМОЕ</i>	<i>С РАЗНЫМИ ТЕМПЕРАТУРНЫМИ РЕЖИМАМИ<sup>(4)</sup></i>
<b>/ СВИДЕТЕЛЬСТВО СПС<sup>(5)</sup> XXXXXXXX</b>						
<i>/ Выданное в соответствии с Соглашением о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС)</i>						
1.	<i>/ Учреждение, выдающее свидетельство:</i> XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX					
2.	<i>/ Транспортное средство<sup>(6)</sup>:</i> XX					
3.	<i>/ Регистрационный номер<sup>(а)</sup>:</i> XXXXXXXX		<i>/ Серия шасси<sup>(а)</sup>:</i> XXXXXXXX			
	<i>/ выданный (кем):</i> XX					
4.	<i>/ Серийный номер изотермического отделения:</i> XXXXXXXX					
	<i>/ Принадлежит (кому) или эксплуатируется (кем):</i> XXXXXXXXXXXXXXXX XX					
5.	<i>/ Представлено (кем):</i> XX					
6.	<i>/ Признается в качестве<sup>(7)</sup>:</i> XX					
6.1	<i>/ С термическим(и) приспособлением (приспособлениями):<sup>(1)</sup></i>					
6.1.1	<i>/ автономным:<sup>(8)</sup> МАРКА, МОДЕЛЬ, ГАЗ, СЕРИЙНЫЙ НОМЕР ГОДИЗГОТОВЛЕНИЯ (в случае наличия)</i>					
6.1.2	<i>/ неавтономным: МАРКА, МОДЕЛЬ, ГАЗ, НОМЕР СЕРИИ ГОДИЗГОТОВЛЕНИЯ (в случае наличия)</i>					
6.1.3	<i>/ съёмным:</i>					
6.1.4	<i>/ несъёмным:</i>					
7.	<i>/ На основании чего выдано свидетельство:</i>					
7.1	<i>/ Настоящее свидетельство выдано на основании:<sup>(1)</sup></i>					
7.1.1	<i>/ испытаний транспортного средства;</i>					
7.1.2	<i>/ соответствия транспортному средству, служащему образцом;</i>					
7.1.3	<i>/ периодического осмотра;</i>					
7.1.4	<i>/ переходных положений.</i>					
7.2	<i>/ Если свидетельство выдано на основании испытаний или со ссылкой на транспортное средство того же типа, прошедшее испытание, указать:</i>					
7.2.1	<i>/ название испытательной станции:</i> XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX					
7.2.2	<i>/ характер испытаний:<sup>(9)</sup> XX XX</i>					
7.2.3	<i>/ номер(а) протокола(ов) испытаний:</i>					
7.2.4	NNNNNNN НАЗВАНИЕ (ИСПЫТАТЕЛЬНАЯ СТАНЦИЯ) ГОД/МЕСЯЦ/ДЕНЬ и NNNNNNN НАЗВАНИЕ (ИСПЫТАТЕЛЬНАЯ СТАНЦИЯ) ГОД/МЕСЯЦ ДЕНЬ					
	<i>/ величину коэффициента К:</i> (11) <b>0,nnn Вт/м<sup>2</sup>К</b>		Номинальная холодопроизводительность	Испаритель 1	Испаритель 2	Испаритель 3
7.2.5	<i>/ полезную холодопроизводительность при наружной температуре 30 °С и температуре внутри кузова:<sup>(10)</sup></i>		0 °С	XXX Вт	XXX Вт	XXX Вт
			- 10 °С	XXX Вт	XXX Вт	XXX Вт
			- 20 °С	XXX Вт	XXX Вт	XXX Вт
7.3	<i>/ Количество выпускных отверстий и специального оборудования</i>					
7.3.1	<i>/ количество дверей:</i> X		<i>/ задняя дверь:</i> X		<i>/ боковая(ые) дверь(и)</i>	
7.3.2	<i>/ количество вентиляционных отверстий:</i>				X	
7.3.3	<i>/ количество вешал для мяса:</i>				X	
8.	<i>/ Настоящее свидетельство действительно до: <b>МЕСЯЦ И ГОД</b></i>					
8.1	<i>/ При условии, что:</i>					
8.1.1	<i>/ изотермический кузов и в соответствующих случаях термическое оборудование будет(ут) содержаться в исправности;</i>					
8.1.2	<i>/ термическое оборудование не будет подвергаться каким-либо значительным изменениям;</i>					
8.1.3	<i>/ в случае замены термического оборудования другим последнее должно иметь равную или большую холодопроизводительность.</i>					
9.	<i>/ Составлено:</i> XXXXXXXX XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX		<b>ЗАВЕРЕННЫЙ ДУБЛИКАТ</b> Не проставлять эту печать на первом экземпляре свидетельства <sup>(12)</sup> (Фамилия сотрудника) (Компетентный или уполномоченный орган)			
10.	<i>/ Номер телефона:</i>		<i>/ Компетентный орган</i> XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX <sup>(14)</sup>			
	<i>/ Дата: ГОД/МЕСЯЦ/ДЕНЬ</i>		<i>/ Ответственный за СПС</i>			
	<b>ЛОГОТИП<sup>(13)</sup></b> Защитная печать (рельефный оттиск, УФ знак и т.д.)  <i>Первый экземпляр</i>					
	<i>(Фамилия сотрудника)</i>					
(a)	<i>/ Факультативно</i>					

---

*Пространство на сером фоне должно быть заменено текстом перевода на языке страны, выдающей свидетельство СПС.*

- 1/ Ненужное вычеркнуть.*
- 2/ Отличительный знак страны, используемый в международном дорожном движении.*
- 3/ Номер (цифры, буквы и др.), указывающий учреждение, выдавшее свидетельство, и номер допущения.*
- 4/ Процедура испытания в рамках Соглашения СПС еще не определена. Транспортное средство с разными температурами режимами - это изотермическое транспортное средство с двумя или более отделениями для разных температур в каждом отделении.*
- 5/ Бланк свидетельства печатается на языке страны, которая его выдала, и на английском, французском или русском языке; рубрики нумеруются в соответствии с приведенным выше образцом.*
- 6/ Указать тип транспортного средства (вагон, грузовой автомобиль, прицеп, полуприцеп, контейнер и т.д.); когда транспортным средством является цистерна, предназначенная для перевозки жидких пищевых продуктов, добавить слово "цистерна".*
- 7/ Вписать название или названия, указанное/указанные в добавлении 4 к приложению 1, вместе с соответствующим буквенным обозначением или соответствующими буквенными обозначениями.*
- 8/ Вписать марку, модель, газ, серийный номер и год изготовления оборудования.*
- 9/ Измерение общего коэффициента теплопередачи, определение эффективности холодильного оборудования и т.д.*
- 10/ В том случае, если измеряется в соответствии с положениями пункта 42 добавления 2 к настоящему приложению.*
- 11/ Полезная холодопроизводительность каждого испарителя зависит от числа испарителей, установленных в компрессорно-конденсаторном агрегате.*
- 12/ В случае утери может быть выдано новое свидетельство или, вместо него, фотокопия свидетельства СПС со специальной печатью и надписью "ЗАВЕРЕННЫЙ ДУБЛИКАТ" (красной краской), а также фамилией заверившего его сотрудника с подписью и названием компетентного или уполномоченного органа.*
- 13/ Защитная печать (рельефный оттиск, флуоресцентный, ультрафиолетовый или иной защитный знак, удостоверяющий первый экземпляр свидетельства).*
- 14/ В случае применимости указать способ предоставления полномочий на выдачу свидетельств СПС.*

-----